

Dept of Madras

closed

Edu Canon Dept

~~By~~
~~dept~~

250 (us) no

1672

2 are

3-6-50

(18)

Subject: Books and publications. 'Viveka

'Chintamani' available in the Library of the

Registration of Books - Loan to Sri A. V. Raman -

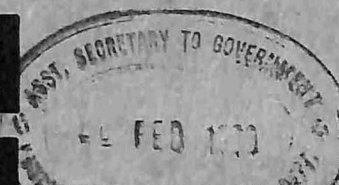
Permitted.

pp 1-3, 5, 9-12, 17-18 - A

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

Personal.



LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

My dear Lobo Prabhu,

20th February 1950.

I have been selecting Tamil Proverbs for the past ten years and more. The idea is to have them edited carefully and to have them published in a book-form for distribution to every one in Tamil Nad at cost price. The book is not intended to be published for money-making. It is intended to serve a public purpose. With these preliminary remarks I may come straight to the point.

While going through ancient literatures available to me I found that very valuable annotations on certain Tamil Proverbs have been published in Viveka Chintamani in 1886. I addressed the Registrar of Books whether the specific numbers of the magazine were available with him. Fortunately they are available with him. But the difficulty is, to have those proverbs compared with the collections in my possession; I requested the Registrar to be so good as to let me those numbers of Viveka Chintamani, on my assurance that I would take very good care to have them returned as early as possible when done with. He feels and feels rightly also, that he is not free to lend them without specific instructions from Government.

My difficulties ^{is} ~~are~~ to carry my collections to his office would be well night impossible job. The alternative of sending a man to his office to copy them would involve enormous waste of time and difficulty apart from unnecessary duplication of work.

I shall feel thankful if you can kindly instruct the Registrar of Books to lend me vol. IV of Viveka Chintamani, Nos. 10 and 11 only, on my giving an undertaking that I would return them in tact when done with, as early as possible. Your assistance in this matter would help me to go forward with the work without any undue delay.

p.t.o.

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

ROYALTY
MADRAS

20th February 1950.

My dear Lobo Prabhu,

I have been selecting Tamil provverbs for the past few years and more. The idea is to have them edited carefully and to have them published in a book-form for distribution to every one in Tamil land at cost price. The book is not intended to be published for money-making. It is intended to serve a public purpose. With these preliminary remarks I may come straight to the point.

While going through ancient literature available to me I found that very valuable annotations on certain Tamil provverbs have been published in Viveka Chintamani in 1886. I addressed the Registrar of Books whether the specific numbers of the magazine were available with him. Unfortunately they are available with him, but the difficulty is to have those provverbs compared with the collections in my possession; I requested the Registrar to be so good as to let me those numbers of Viveka Chintamani, on my assurance that I would take very good care to have them returned as early as possible when done with. He feels and feels rightly also, that he is not free to lend them without specific instructions from Government.

My difficulties are to carry my collections to his office would be well nigh impossible. The alternative of sending a man to his office to copy them would involve enormous waste of time and difficulty apart from unnecessary duplication of work.

I shall feel thankful if you can kindly instruct the Registrar of Books to lend me vol. IV of Viveka Chintamani, not to and if only, on my giving an undertaking that I shall return them in fact when done with as early as possible. Your assistance in this matter would help me to go forward with the work without any undue delay.

P.T.O.

But for the fact I have not been well for over a month, I would have personally come round and explained the position to you in full but the tyranny of the medical profession would not permit me to get out of my bed and hence this letter.

With kind regards,

Sincerely yours,

A. V. Raman
(A.V. Raman)

To

Sri Lobo Prabhu, I.C.S.,
Secretary to Government,
Education & Public Health Dept.
Madras-9.

We are very much from the Registrar of Books. I am proposing to make a list of what I need to the records & collection of the Government. I am sure that the Registrar will be very much interested in this project.

20/2

12665/42/50

Books and publications - 'Viveka Chaitanyani' request for loan of.

From Sri A. V. Raman, Editor, People's Health, letter dated 20.2.50.

Memo. No. 12665/42/50-1

Edu. d. 22/2/50

A Copy of the letter from Sri A. V. Raman cited above is forwarded to the P. P. I. for early remarks and he is requested to state, in Consultation with the Registrar of Books, whether the ~~loan~~ ^{book} proposed can be ~~made~~ ^{given} without detriment to the records and without creating an inconvenient precedent.

To
The P. P. I. (with
Copy of p 1-3 ef)
9x-R 17/3/50.

21.2.50. Wb
21.2.50. Wb
21.2.50. Wb

Note: Please see the letter in the ef and the

2.5

notes of Secretary on p 3 of
the draft memo enclosed is
for approval. This is not a note.

21.2.50 / W
21.2.50

21.2.50

EDUCATION DEPARTMENT.

F 7 J

From
The Director of Public Instruction,
M A D R A S.

To
The Secretary to Government,
Education Department,
Fort St. George.



R.C.No.244-J/50 dated 24th March 1950.

Sub:- Books and Publications - 'Viveka Chintamani' -
Request for loan of.
Ref:- Government Memo.No.12665-G2/50-1 Education
dated 22-2-1950.

The Registrar of Books to whom the matter was referred
to has not yet replied. He is being reminded. A reply will
be submitted immediately on its receipt from him. A

Yours faithfully,

4
N. Siva Rao
27.5.50
For Director of Public Instruction.

Copy to the Registrar of Books.

KVS/26/3.

20/3

U! above may be awaited
till 20/4/50.

29/3/50. W
29.3.50

27/3/50

R.C.No.244.J/50 d: 17/4/50.

Office of the Director of Public Instruction,
Madras dated: 17/4/1950.

Sub: Books and Publications - Vivekachintamani - Request for loan of.

Ref: Government Memo No. 12665.G2/50-1 Edn dated 22nd February 1950.

Submitted.

2/-In view of the under ^{taking} which Sri. A.V.Raman is prepared to give in regard to the safe and early return of the issues (Nos. 10 and 11 of volume IV of "Vivekachintamani") in case they are lent to him, without detriment to the records, his request may be complied with as a special case. In this connection, a copy of the remarks of the Registrar of Books Madras R.C.No. 484/50 dated 29th March 1950 is enclosed.

For Director of Public Instruction.

To
The Secretary to Government
Education Department, Fort St. George, Madras.

C.R. 18/4
18/4

Copy of R.C.No. 484/50 dated 29th March 1950 from ~~the~~ Sri.N.Vi-
nayakam Pillai, Registrar of Books, Madras to the Director of Public
Instruction, Madras.

Sir,

Sub: ~~XXXX~~ Books and publications - "Vivekachintamani" -
Request for a loan of.

Ref: Your proceedings R.C.No. 244-J/50 dated 7th March 1950.

With reference to your proceedings cited, forwarding to me for
remarks Government Memorandum No 12665/G.2/50-1, Education, dated 22nd
February 1950, I beg to state as follows:

The library attached to my office is not a lending library but
only a consulting library and admission thereto is restricted to bonafide
research students under certain conditions - please see G.O.No. 588,
Educational, dated 23rd June 1913 contained in your proceedings Ref: on
C.No. ~~52~~ 5767/14 dated the 8th July 1914. A petition submitted by Dr.
N.Venkataramanayya on 26th June 1947, requesting among other things,
to permit him not only to consult the books in this library but also to
borrow from it one or more books from time to time was disposed of by
you with reference to the aforesaid Government order - please see your
proceedings Dis. No. 3946/47 dated 9th August 1947. Sri. A.V.Raman,
Editor of the 'People's Health' has now requested the Government, in
his letter dated the 20th February 1950, to instruct the Registrar of
Books to lend him Issues Nos. 10 and 11-Volume IV of "Vivekachintamani"
available in this office library. Although the loaning to the public
in general of the books deposited in the library of my office, as is be-
ing done in the Connemara Public Library or the Madras University Libra-
ry, will be contrary to the instruction contained in G.O.588, Educational
dated the 23rd June 1913, I submit that, in the exceptional circumstances
under which Sri. A.V.Raman is constrained to ask for the loan of certain
issues of a particular journal, which do not seem to be the same as those
in regard to the request of Dr. N.Venkataramanayya referred to above,
and in view of the undertaking which Sri. A.V.Raman is prepared to give
in regard to the safe and early return of the issues lent to him with-
out detriment to the records, his request may be complied with as a very
special case. It is hoped that such complience will not create an in-
convenient precedent, as it is considered that similar requests for such
a laudable purpose are likely to be rare and as each case has to be dealt
with on its merits.

P.T.O.

12
--2--
2/-The Government Memorandum referred to me, in original, is returned herewith.

C.R.18/4

/True Copy/

A. V. Raman
18/4/50
For Director of Public Instruction.

12665/F/50

D.O. 12665/F/50-2

13
Educ. 13/5/50. Educ (F)

Dear ~~Sri~~ Raman,

Books and publications - 'Viveka Chintamani'
Request for loan.

D.O. to Mr. Lobo prabhu d 20.2.50
Re: Your letter dated 10.2.50.

I am to ask you to let me
know the period for which
you require the loan of Vol. IV of 'Viveka Chintamani'
(issue numbers '10 and 11') ^{available with} ~~from the library~~
of the Registrar of Books. It is presumed you will not
send it for more than three months.

A. V. Raman
Editor, 'People's Health'
Loyal Corner,
Royapettah
Madras

10/5/50
15/5/50

12.5.50

Yours Sincerely,
R

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

11893

Dear Mr. Paul,

17th May, 1950.

Sub: Books and publications - 'Viveka Chintamani'
- Request for loan.

Ref: Your D.O.No.12665 F/50-2 dated 13th May '50.

--

Just at a time when I was thinking of abandoning all my efforts in regard to the compilation of Tamil proverbs in utter despair, your D.O. reached me. It was a silver lining in the sky. I do not desire to keep volume IV of 'Viveka Chintamani' (issue numbers 10 and 11) for more than four weeks, at the most six weeks. I assure you that I shall take care of these precious numbers and return them in tact well within six weeks from the date of receipt.

Thank you,

Sincerely yours,



A. V. Raman
(A.V. Raman)

To

Sri Rajaiah D. Paul,
Secretary to Government,
Education Department,
Fort St. George.

12665/F/50.

W-1-30f

hicf

Amplification

(X)

h u e f

115f

1999

A

may be
complained
with
his
boss

12665 F
50

EDN. DEPT. (F).

10

Sri A.V. Raman, Editor, 'People's Health' in his letter on pp. 1-3 c.f. has requested the loan of Vol. IV of 'Viveka Chintamani', (issue numbers ~~10 and 11~~ "10 and 11") ~~only~~ available with the Registrar of Books. He states that he is selecting Tamil Proverbs and proposes to publish them in a book form at cost price and that for the purpose, he wants the issues of the ~~books~~ referred to above. He has ~~also~~ given an undertaking that he would return them in tact when done with as early as possible.

2. The library attached to the office of the Registrar of Books is only a consulting library and admission thereto is restricted to bona fide research students under certain conditions - Vide G.O. No. 588, Edn., dated 23-6-1913. It is ~~also~~ seen from the Registrar's letter that the request of Sri N. Venkataramayya for a loan of certain books was rejected ^{in 1947} by the D.P.I. with reference to the above ~~letter~~ ^{order}. The Registrar of Books considers that the request of Sri A.V. Raman is not exactly similar to that of Dr. N. Venkataramayya and recommends compliance of the request of Sri Raman as a very special one as he is prepared to give an undertaking in regard to the safe and early return of the books. The D.P.I. ^{hopes} supports the recommendation of the Registrar. The Registrar ~~also~~ observes that such compliance will not create an inconvenient precedent. For orders whether the request of Sri Raman may be complied with as a special case as recommended by the D.P.I. H.M.(E. & L.) may see.

C.F.X.C

$$\frac{24}{35}$$

The loan, even if permitted, can obviously be only for a very limited period. Mr. A. N. Raman may be asked by D.O. for what period he would want to borrow the books. These numbers shd be the outside limit.

21

23

C. 12665/F/50

With ref. to Secretary's orders at 'X'
overleaf, the draft D.O. to Sri A.V. Raman
is submitted for approval.

18/5/50
15/5/50
VI. 12.5.50
(Issued as D.O. No. 12665/F/50.2 d 13/5/50)
(C. No. 11893/50. From Sri A.V. Raman, Royapettah letter d 17/5/50)

Edu(F)

Sri A.V. Raman, with reference to
the D.O. on p 13 ch, has assured that he ^{will} not
keep the book in question for more than six
weeks, at the most from the date
of receipt of.

For orders on ~~for circulation~~ on
A on plants.

Sri A.V. Raman may be
permitted to use the
volumes required by him
as desired, for a period
of six weeks.

18.5.50
15/5/50



H.M. (E.L.)

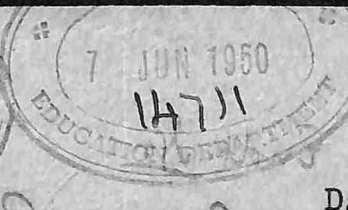
Edu(F)

Please see the orders in circulation
above. The draft order below is for approval.

Phone: 84150 - Gram: Cons.

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN



LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

Dated June 7, 1950.

Dear Sri Rajaiah D. Paul:

Sub: Books and Publications - 'Viveka
Chintamani' - Request for loan.

I write this to convey to you and to Government
my grateful thanks for the G.O. Ms. No. 1672-Education,
dated 3rd June, 1950, wherein the Government have
been pleased to permit the loaning of certain back
numbers of 'Viveka Chintamani' for my perusal and
return.

I shall of course take care to handle the back
numbers delicately and return them to the Registrar of
Books intact.

Sincerely yours,

Sri Rajaiah D. Paul,
Secretary to Government,
Education Department,
F.S.G., Madras 9.

(A.V. Raman)

P.T.O. Education Dept

Phone: 84150 - Gram: CONSULTANT

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

Dated June 7, 1950.

Endt. No. Edu. Cf. Edu. d.
Communicated to the D.P.
in continuation of lgo 1672 Edu d 3/6/50.
for information.

To the D.P. (with copy of p1 enclosed)
Note: After issue of the draft sent. all about this Memo is filed with the originals of lgo 1672 Edu 3/6/50. (H) does not seem necessary to communicate this to the D.P. (2)
Sri. Rajesh D. Paul
Secretary to Government,
Education Department,
F.S.G., Madras 9.

Phone: 84150 - Gram: CONSULTANT

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN

23932
16 AUG 1950
ASSISTANT SECRETARY
EDUCATION DEPARTMENT

LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

Dated August 11, 1950.

The Secretary to Government,
Education Department,
F.S.G., Madras 9.

Dear sir:

Sub: Books and Publications - "Viveka Chintamani"
Available in the Library of the Registrar of
Books - Loan to Sri A.V.Raman - Permission -
Request of.
Read: G.O. Ms. No. 1672 - Education dated 3-6-50.

Under orders of Government conveyed in the aforesaid G.O., I took a loan of a bound book containing Vol.IV of "Viveka Chintamani" from the Senior Translator to Govt., and the Registrar of Books. It so happened that the bound volume contained Vol.III as well. I arranged for a copy being taken of the proverbs published therein.

I find that the series continues in the succeeding volumes also. I shall feel thankful if the Government would be pleased to permit the Senior Translator to Government to lend me the succeeding volumes also one by one for a period not exceeding eight weeks. If the Government are pleased to pass early orders, they will be helping me to complete the work, which I have taken upon myself.

Sincerely yours,
A.V. Raman
(A.V. Raman) 11/8/50

Phone: 84120 - G.P.O. Madras



PEOPLE'S HEALTH

EDITOR A. V. RAMAN

LLOYD CORNER
ROYALTY
MADRAS

Dated August 11, 1950.

The Secretary to Government,
Education Department,
G.P.O., Madras 9.

Dear Sir:

Under orders of Government conveyed in the above-mentioned G.O., I took a loan of a bound book containing Vol. IV of 'Viveka Chintamani' from the Senior Librarian to Govt. and the Registrar of Books. It so happened that the bound volume contained Vol. III as well. I arranged for a copy being taken of the proper published version.

I find that the series continues in the succeeding volume also. I shall feel thankful if the Government would be pleased to permit the Senior Librarian to Government to find the succeeding volumes also one by one for a period not exceeding eight weeks. If the Government are pleased to pass early orders, they will be helping me to complete the work, which I have taken upon myself.

Sincerely yours,

A. V. Raman
(A.V. Raman)

21/8/50

17/1/51 (E)

13
Edu-Deptt (E)

From - Sri A.V. Raman, Editor, People's Health, Madras d 11.8.1950.

Books and Publications - 'Viveka Chintamani' available in the Library of the Registrar of Books - Loan to Sri A.V. Raman.

Memo No 23932/F/50-1 Dtd 11/8/50

In continuation of the orders issued in G.O. No 1672 (Cdn) d 3-6-1950 permitting the loan to Sri A.V. Raman of Vol. IV of 'Viveka Chintamani' (issues 10 & 11 only) available in the Library of the Registrar of Books, Madras, the gentl^l & direct P.T.

226
 permit the Registrar of Books to lend
 that the subsequent volumes of the
 publications may also be lent to him Sri A.V. Raman,
 one by one, for a period not exceeding
 eight weeks, subject to his giving an
 undertaking ^{from Sri Raman} that he would return them
 intact.

Dy
 18/8/50

llh
 18850

To ^{8/8/50}
 The D.P.I.
 Copy to Sri
 A.V. Raman,
 Editor 'People's
 Health'
 Lloyd Corner
 Royapettah
 Madras

Edn Dept (E)

From Sri A.V. Raman, Editor, People's Health,
 Madras d 11.8.1950

Books and publications - 'Vineka Chintamani'
 available in the Library of the Registrar of
 Books - Loan to Sri A.V. Raman.

In g.o. No. 1672 Edn d 3/6/50,

Genl. permitted, as a special case, the loan to
 Sri A.V. Raman of Vol IV of 'Vineka Chintamani'
 (issues 10 & 11 only) available in the Library of the
 Registrar of Books for a period of six weeks
 from the date of receipt subject to his giving
 an undertaking that he would return the publication
 intact. Sri A.V. Raman now reports that the

Tamil proverbs continue in the subsequent
 volumes also and he has therefore requested the
 loan of these volumes one by one for a period
 not exceeding eight weeks. There seems to
 be no objection to his request being complied with.

The D.P.I. need not, perhaps, be
 consulted in the matter. Subject to orders, a
 draft Memo is submitted for approval.

Dy
 18/8/50

Please see the orders on
 p. 2 n + in (E)
 18850

S. B.
 21.8.50

PEOPLE'S HEALTH

EDITOR: A. V. RAMAN



LLOYD CORNER
ROYAPETTAH
MADRAS

Dated August 23, 1950.

To
The Secretary to Government,
Education Department,
F.S.G., Madras 9.

Dear sir:

Sub: Books and Publications - Viveka Chintamani
available in the Library of the Registrar of
Books - Loan to Sri A.V. Raman.
Ref: Govt. Memo No. 23932/F/50-1 Education
dated 21-8-50.

Kindly permit me to convey to Government my
grateful thanks for the above Government memorandum
wherein the Government have been pleased to furnish
permit the Registrar of Books to lend ~~some~~ copies of
Viveka Chintamani, one by one.

I shall of course take special care to see
that this old valuable publication is returned in tact.

Yours faithfully,

A.V. Raman.
(A.V. Raman)
Editor.

at (E) May be filed with
d 3.6.50. 31.8.50
Edu (157)
ef. 0.1672